

Targum Jonathan to II Samuel 5

תרגום יונתן ב שמואל ה	תנ"ך ב שמואל ה
א ואתו כל שבטיא דישראל לות דוד לחברון ואמרו למימר הא אנא קריבך ובסרך אנחנו:	א ויבאו כל שבטי ישראל אל־דוד חברונה ויאמרו לאמר הננו עצמך ובשרך אנחנו:
ב אף מאתמלי אף מדקמוהי כד הוה שאול מלכא עלנא את הויתא נפיק ועליל בריש ישראל ואמר יי לך את תפרנס ית עמי ית ישראל ואת תהוי למלכא על ישראל:	ב גם־אתמול גם־שלשום בהיות שאול מלך עלינו אתה הייתה [היית] מוציא [המוציא] והמבי [והמביא] את־ישראל ויאמר יהוה לך אתה תרעה את־עמי את־ישראל ואתה תהיה לנגיד על־ישראל:
ג ואתו כל סבי ישראל לות מלכא בחברון וגזר להון מלכא דוד קים בחברון קדם יי ומשחו ית דוד למהוי מלכא על ישראל:	ג ויבאו כל־זקני ישראל אל־המלך חברונה ויכרת להם המלך דוד ברית בחברון לפני יהוה וימשחו את־דוד למלך על־ישראל:
ד בר תלתין שנין דוד כד מלך וארבעין שנין מלך:	ד בן־שלשים שנה דוד במלכו ארבעים שנה מלך:
ה בחברון מלך על דבית יהודה שבע שנין ושפא ירחין ובירושלם מלך תלתין ותלת שנין על כל ישראל ויהודה:	ה בחברון מלך על־יהודה שבע שנים וששה חדשים ובירושלם מלך שלשים ושש שנה על כל־ישראל ויהודה:
ו ואזל מלכא וגברוהי לירושלם לות יבוסאה יתבי ארעא ואמרו לדוד למימר לא תיעול הלכא אלהין באעדיותך חטאיא וחיביא דאמרין לא יעול דוד הלכא:	ו וילך המלך ואנשיו ירושלם אל־היבסי יושב הארץ ויאמר לדוד לאמר לא־תבוא הנה פי אם־הסירך העורים והפסחים לאמר לא־יבוא דוד הנה:
ז ואחד דוד ית חקרא דציון היא קרתא דדוד:	ז וילכד דוד את מצדת ציון היא עיר דוד:
ח ואמר דוד ביומא ההוא כל דיקטל יבוסאה וישרי למכבש כרפא וית חטאיא וית חיביא רחיקא נפשא דדוד על כן יימרון חטאיא וחיביא לא יעלו לביתא:	ח ויאמר דוד ביום ההוא כל־מכה יבסלי ויגע בצנור ואת־הפסחים ואת־העורים שנואו [שנאו] נפש דוד על־כן יאמרו עור ופסח לא יבוא אל־הבית:
ט ויתיב דוד בחקרא וקרא לה קרתא דדוד ובנא דוד סחור סחור מן מלייתא ולגיו:	ט וישב דוד במצדה ויקרא־לה עיר דוד ויבן דוד סביב מן־המלוא וביתה:
י ואזל דוד אזיל וסגי ומימרא דיי אלהא צבאות בסעדיה:	י וילך דוד הלוח וגדול ויהוה אלהי צבאות עמו:
יא ושלח חירם מלכא דצור אזגדין לות דוד ואעי ארזין ונגרין דאומנין למיקן אעין ואבנין וארדיכלין דאומנין בבנין כותלין ובנו ביתא לדוד:	יא וישלח חירם מלך־צר מלאכים אל־דוד ועצי ארזים וחרשי עץ וחרשי אבן קיר ויבנו־בית לדוד:

Targum Jonathan to II Samuel 5

תרגום יונתן ב שמואל ה	תנ"ך ב שמואל ה
יב וידע דוד ארי אתקניה יי למהוי מלכא על ישראל וארי מנטלא מלכותיה בדיל עמיה ישראל:	יב וידע דוד כיהיכינו יהוה למלך על ישראל וכל נשא ממלכתו בעבור עמו ישראל:
יג ונסיב דוד עוד לחינן ונשין מירושלם בתר דאתא מחברון ואתילידו עוד לדוד בנין ובנן:	יג ויקח דוד עוד פלגשים ונשים מירושלם אחרי באו מחברון ויולדו עוד לדוד בנים ובנות:
יד ואלין שמחת דאתילידו ליה בירושלם שמוע ושוכב ונתן ושלמה:	יד ואלה שמות הילדים לו בירושלם שמוע ושוכב ונתן ושלמה:
טו ויבחר ואלישוע ונפג ויפיע:	טו ויבחר ואלישוע ונפג ויפיע:
טז ואלישמע ואלידע ואליפלט:	טז ואלישמע ואלידע ואליפלט:
יז ושמעו פלשתאי ארי משחו ית דוד למהוי מלכא על ישראל וסליקו כל פלשתאי למבעי ית דוד ושמע דוד ונחת לחקרא:	יז וישמעו פלשתים כיהיכינו את דוד למלך על ישראל ויעלו כל פלשתים לבקש את דוד וישמע דוד וירד אל המצודה:
יח ופלשתאי אתו ואתרטישו במישר גבריא:	יח ופלשתים באו וינטשו בעמק רפאים:
יט ושאייל דוד במימרא דיי למימר האסק על פלשתאי התמסרינון בידי ואמר יי לדוד סק ארי ממסר אמסר ית פלשתאי בידך:	יט ושאל דוד ביהוה לאמר האעלה אל פלשתים התתנם בידי ויאמר יהוה אל דוד עלה כיהיכנו את פלשתים בידך:
כ ואתא דוד במישר פרצים ומחנן תמן דוד ואמר תבר יי ית בעלי דבבי קדמי כתבור מאן דחסף דמלי מין על כן קרא שמה דאתרא הוא מישר פרצים:	כ ויבא דוד בבעל פרצים ויכם שם דוד ויאמר פרץ יהוה את איבי לפני כפרץ מים על פן קרא שם המקום ההוא בעל פרצים:
כא ושבקו תמן ית טעותהון ואוקידינון דוד וגברוהי:	כא ויעזבו שם את עצביהם וישאם דוד ואנשיו:
כב ואוסיפו עוד פלשתאי למיסק ואיתרטישו במישר גיבריא:	כב ויספו עוד פלשתים לעלות וינטשו בעמק רפאים:
כג ושאייל דוד במימרא דיי ואמר לא תיסק אסתחר לאחוריהון ותהך להון מקביל אילניא:	כג ושאל דוד ביהוה ויאמר לא תעלה הסב אל אחריהם ובאת להם ממול בכאים:
כד ויהי כמישמעך ית קל צוחתא ברישי אילניא בכך תתקף ארי בכך נפיק מלאכא דיי לאצלהא קדמך למקטל במשרית פלשתאי:	כד ויהי בשמעך [כשמעך] את קול צעדה בראשי הבכאים אז תחרץ כי אז יצא יהוה לפניך להכות במחנה פלשתים:
כה ועבד דוד כן כמא די פקדיה יי וקטל ית פלשתאי מגבע עד מעלנא דגזר:	כה ויעש דוד כן כאשר צוהו יהוה ויך את פלשתים מגבע עד באן גזר: